

# Manual de instrucciones

## Trituradora de jardín eléctrica 61075



Imágenes similares, pueden variar según el modelo

Lea atentamente las instrucciones de funcionamiento e indicaciones de seguridad contenidas en este manual antes de usar por primera vez el dispositivo.

Queda reservado el derecho a modificaciones técnicas.

A través de un proceso de mejora continua, imágenes, pasos a seguir y datos técnicos pueden verse afectados y variar ligeramente.



Las informaciones contenidas en este documento pueden ser en cualquier momento y sin previo aviso modificadas. Ninguna parte de este documento puede ser, sin autorización previa y por escrito, copiada o de otro modo reproducida. Quedan reservados todos los derechos.

La empresa WilTec Wildanger Technik GmbH no asume ninguna responsabilidad sobre posibles errores contenidos en este manual de instrucciones o en el diagrama de conexión del dispositivo.

A pesar de que la empresa WilTec Wildanger Technik GmbH ha realizado el mayor esfuerzo posible para asegurarse de que este manual de instrucciones sea completo, preciso y actual, no se descarta que pudieran existir errores.

En el caso de que usted encontrara algún error o quisiera hacernos una sugerencia para ayudarnos a mejorar, estaremos encantados de escucharle.

Envíenos un e-mail a:

[service@wiltec.info](mailto:service@wiltec.info)

o utilice nuestro formulario de contacto:

<https://www.wiltec.de/contacts/>

La versión actual de este manual de instrucciones disponible en varios idiomas la puede encontrar en nuestra tienda online:

<https://www.wiltec.de/docsearch>

Nuestra dirección postal es:

WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 12  
52249 Eschweiler

¿Desea hacer la recogida usted mismo? Nuestra dirección de recogida es:

WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 28  
52249 Eschweiler

Para acortar el tiempo de espera y garantizar una rápida atención in situ, le pedimos que se ponga previamente en contacto con nosotros o realice su pedido a través de la tienda online.

E-Mail: [service@wiltec.info](mailto:service@wiltec.info)  
Tel: +49 2403 55592-0  
Fax: +49 2403 55592-15

Para la devolución de su mercancía en caso de cambio, reparación u otros fines, utilice la siguiente dirección. ¡Atención! Para garantizar un proceso de reclamación o devolución libre de complicaciones, por favor, póngase en contacto con nuestro equipo de atención al cliente antes de realizar la devolución.

Departamento de devoluciones  
WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 28  
52249 Eschweiler

E-mail: **[service@wiltec.info](mailto:service@wiltec.info)**  
Tel: +49 2403 55592-0  
Fax: (+49 2403 55592-15)



## Introducción

Muchas gracias por haberse decidido a comprar este producto de calidad. Para minimizar el riesgo de lesiones, le rogamos que tome algunas medidas básicas de seguridad siempre que usted utilice este dispositivo. Por favor, lea detenidamente y al completo este manual de instrucciones y asegúrese de haberlo entendido.

Guarde bien este manual de instrucciones.

## Primeras indicaciones

- **¡ATENCIÓN!** Siga las indicaciones de seguridad contenidas en las instrucciones de montaje para evitar el riesgo de lesiones personales o daños en el dispositivo. **¡El dispositivo solo es apto para uso doméstico, no es apto para uso comercial!**
- **Importante:** Lea al completo y detenidamente estas instrucciones. Guarde estas instrucciones para futuras consultas. Si algún día transfiere el producto, asegúrese de hacerlo adjuntando este manual.
- Mantenga las piezas pequeñas fuera del alcance de los niños. Asegúrese de que bolsas de plástico y otros materiales de embalaje se mantengan fuera del alcance de los niños, especialmente al desempaquetar el producto ¡Riesgo de asfixia!
- Revise el volumen de suministro para ver si está completo. Las reclamaciones posteriores podrían no ser aceptadas. Revise todos los elementos y partes para ver si hay daños. A pesar de exhaustivos controles, es posible que la mercancía sufra daños durante el transporte. De ser así, no ensamble el producto. Las piezas defectuosas pueden suponer un peligro y provocar daños.
- ¡Nunca haga cambios en el dispositivo! Las modificaciones anularán la garantía y el dispositivo puede volverse inseguro o incluso peligroso.
- Use una esponja y agua tibia jabonosa para limpiar el dispositivo. No utilice detergentes o agentes limpiadores que contengan disolventes, como lejía, ya que podrían dañar el producto.

## Uso previsto

Esta trituradora está diseñada para desmenuzar residuos de jardín fibrosos y de madera y hacerlos aptos para el compostaje.

**¡NOTA DE ADVERTENCIA!** Por su propia seguridad, lea detenidamente este manual y las instrucciones generales de seguridad antes de utilizar el dispositivo. **¡Si deja el dispositivo a un tercero, hágalo adjuntando siempre este manual!**



## Desembalar












Retire el material de embalaje. Quite también los dispositivos de sujeción para el transporte (si los hay). Compruebe que la entrega está completa. Revise el dispositivo y los accesorios para ver si hay daños de transporte. Si es posible, guarde el embalaje hasta que la garantía expire. Pasado este periodo, deshágase de él de forma adecuada y respetuosa con el medio ambiente.

**¡NOTA DE ADVERTENCIA! ¡El material de embalaje no es un juguete para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico! Hay peligro de asfixia.**

**Contenido:** Máquina, 2 × ruedas, 2 × cubiertas de rueda, recipiente colector, eje de rueda, 2 × mangos separadores, arandelas, 2 × tuercas, llave de boca, varilla de empuje plana

**Si faltaran piezas o estuvieran dañadas, por favor, póngase en contacto con su distribuidor.**

## Simbología

	Advertencia/peligro
	Apague la herramienta y extraiga el enchufe antes de realizar ajustes, tareas de limpieza y en caso de que el cable esté enredado o dañado.
	Mantenga alejados a terceros
	Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de utilizar la herramienta. Siga las indicaciones de seguridad y advertencias durante su funcionamiento.
	Utilice protección auditiva. Utilice gafas de seguridad.
	<b>Peligro</b> – cuchillas en rotación. Mantenga las manos y los pies alejados de las aberturas mientras la máquina esté funcionando.
	Espere siempre hasta que todas las piezas de la máquina se hayan detenido para tocar la herramienta.
	No utilizar como escalón.
	Utilizar guantes de seguridad.
	Clase de protección II – doble aislamiento
	Nivel de potencia acústica garantizado

## Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

Lea con atención estas indicaciones y advertencias. Su incumplimiento podría conducir a una descarga eléctrica, un incendio o lesiones graves. Mantenga estas instrucciones y advertencias en un lugar seguro. Los términos aparato / dispositivo se utilizan aquí para referirse a las herramientas que funcionan con electricidad, bien con cable de red o a batería.

### Seguridad del lugar de trabajo

- Mantenga el lugar de trabajo siempre limpio, ordenado y bien iluminado. Las zonas desordenadas y oscuras aumentan el riesgo de accidentes.
- El dispositivo no debe funcionar en zonas explosivas, como en las proximidades de líquidos, gases o polvos inflamables. El dispositivo podría generar chispas que podrían hacer explotar el polvo o los vapores.



- Cuando se trabaja con el dispositivo, otras personas, especialmente los niños, deben mantener siempre una distancia de seguridad. Si se distrae al estar con otras personas, es más fácil que usted pueda perder el control de la herramienta.

### **Seguridad eléctrica**

- La tensión de red debe corresponder siempre a las especificaciones que figuran en la placa de características del dispositivo.
- El enchufe del dispositivo debe encajar en la toma de corriente. El enchufe no debe ser de ninguna manera modificado. No utilice ningún adaptador junto con otros dispositivos eléctricos conectados a tierra. Los enchufes no modificados y las tomas de corriente adecuadas reducen el riesgo de descargas eléctricas.
- Evite cualquier contacto físico con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores o frigoríficos. Hay un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- Mantenga el dispositivo alejado de la lluvia o la humedad. La entrada de agua en la unidad aumenta el riesgo de descargas eléctricas.
- No utilice el cable para transportar o colgar el aparato ni para retirar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga siempre el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las partes móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- Cuando trabaje con el aparato en el exterior, utilice solo cables de extensión que sean adecuados para el uso en el exterior. El uso de un alargador adecuado para exteriores reduce el riesgo de descargas eléctricas.
- Si no se puede evitar el funcionamiento de la herramienta en un entorno húmedo, utilice siempre un interruptor de circuito de fuga a tierra. El uso de un disyuntor reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

### **Seguridad personal**

- Esté alerta y preste atención a lo que hace. Tenga siempre cuidado cuando trabaje con un aparato eléctrico. No utilice el aparato si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de descuido podría causarle graves lesiones.
- Use un equipo de protección personal y póngase siempre gafas de seguridad. El uso correcto de equipo de protección personal, como máscara anti polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protectores auditivos, reduce el riesgo de lesiones.
- Evite el arranque involuntario de la herramienta. Asegúrese de que el dispositivo esté apagado antes de conectarlo a la fuente de alimentación y/o a la batería, de cogerlo o portarlo. Si tiene el dedo en el interruptor mientras porta el dispositivo o conecta el dispositivo a la fuente de alimentación mientras está encendido, podrían producirse accidentes.



- Retire todas las herramientas de ajuste y las llaves antes de enchufar el dispositivo. Si se deja una herramienta o una llave inglesa en una pieza giratoria del dispositivo, esta podría salir despedida y causar una lesión.
- Evite cualquier postura antinatural. Mantenga en todo momento una posición segura y el equilibrio. Esto le ayudará a controlar el aparato en situaciones inesperadas.
- Lleve siempre ropa de trabajo adecuada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles, ya que podrían quedar fácilmente atrapados en ellas.
- Si es posible acoplar a la herramienta dispositivos de limpieza o aspiradores, asegúrese de que estos estén bien conectados y se usen correctamente. El uso de estos dispositivos puede reducir los peligros del polvo.

### **Uso y cuidado de dispositivos eléctricos**

- No sobrecargue el dispositivo. Utilice el dispositivo de trabajo adecuado para la tarea a realizar. Con el dispositivo apropiado trabajará mejor y más seguro dentro del rango de rendimiento especificado.
- No utilice un dispositivo cuyo interruptor esté defectuoso. Un dispositivo que ya no se pueda encender o apagar es peligroso y debe ser reparado.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o extraiga la batería antes de realizar ajustes en el dispositivo o cambio de accesorios. Esta medida de precaución evitará que el dispositivo se ponga en marcha de forma involuntaria.
- Mantenga siempre los dispositivos que no utilice fuera del alcance de los niños. No permita que las personas que no estén familiarizadas con este dispositivo o no hayan leído estas instrucciones lo utilicen. Los aparatos eléctricos son peligrosos si son utilizados por personas inexpertas.
- Mantenga y cuide el dispositivo periódicamente. Compruebe que las piezas móviles funcionan correctamente y no están atascadas, rotas o dañadas de manera que pudiera afectar al funcionamiento normal de la herramienta. Haga reparar todos los componentes defectuosos antes de usar la herramienta. Muchos accidentes son causados por equipos con un mal mantenimiento.
- Mantenga las herramientas de corte (insertos) afiladas y limpias. Las herramientas de corte con bordes afilados y bien mantenidas tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de manejar.
- Utilice el dispositivo, sus accesorios, plantillas, etc. de acuerdo con estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de equipos eléctricos para aplicaciones distintas a las previstas puede conducir a situaciones peligrosas.

## Mantenimiento

Deje que el aparato sea reparado exclusivamente por un técnico electricista cualificado. De este modo garantizará que la seguridad del dispositivo permanezca intacta.

### Indicaciones específicas de seguridad para la trituradora de jardín

- Utilice siempre guantes, gafas protectoras y protección auditiva. ¡No se ponga ropa suelta para trabajar!
- Mantenga siempre una posición segura y el equilibrio. No se estire hacia la máquina. Durante el funcionamiento, la máquina debe estar en una superficie nivelada y estable.
- Asegúrese de que todos los tornillos y tuercas estén bien apretados antes de la puesta en funcionamiento.
- La máquina solo puede ser utilizada en un entorno seco y nunca al aire libre con lluvia.
- Nunca use la máquina sin protectores o con protectores dañados. Las manos, otras partes del cuerpo y la ropa deben mantenerse lo más lejos posible de la tolva y del conducto de descarga. Nunca acerque la cara ni otra parte del cuerpo a la tolva.
- No deje la máquina desatendida. En este caso, apague el motor y extraiga el enchufe.
- No se pueden introducir objetos duros como piedras, botellas, latas o trozos de metal en el pozo de entrada. Esto podría dañar la máquina. Obstrucción de la máquina: apague el motor y desconecte la máquina de la corriente, retire todos los objetos y compruebe si la máquina está dañada.
- Si se quema el fusible o se activa la protección contra sobrecargas, es una señal de que la máquina está sobrecargada y/o de que hay demasiados dispositivos conectados al mismo cable de extensión. Localice y rectifique la causa. Nunca instale un fusible más fuerte para remediar el problema.
- No toque ninguna pieza móvil peligrosa antes de haber desconectado la herramienta de la red eléctrica y antes de que las piezas móviles se hayan detenido por completo.
- Tenga en cuenta que no se puede conectar ningún cable dañado a la fuente de alimentación. No toque un cable dañado antes de que se haya desconectado de la fuente de alimentación, ya que esto puede provocar una descarga eléctrica. Mantenga el alargador alejado de las partes móviles y peligrosas para evitar que el cable se dañe.
- No utilice la máquina con mal tiempo, especialmente si hay riesgo de tormenta.
- No tire del cable de extensión. Esto puede dañar las tomas de corriente o los aislamientos de los cables y, aunque este daño no es visible, ¡puede ser muy peligroso!
- El cable de extensión debe mantenerse siempre alejado de la máquina. Retire el enchufe de la toma de corriente para comprobar regularmente si hay daños y signos de desgaste. No utilice la máquina con un cable de extensión dañado.
- Si es necesario sustituir el cable de conexión, deberá hacerlo el fabricante correspondiente o su representante para evitar riesgos de seguridad.





- No mueva la máquina tirando del cable. La máquina no debe ser movida mientras el motor está en marcha. Antes de su primer uso, la trituradora debe ser montada de acuerdo con las indicaciones.
- Utilice únicamente cables de extensión que estén aprobados para su uso en el exterior. Antes de usar el dispositivo, asegúrese de que todos los cables estén en perfecto estado. Apague siempre la trituradora antes de extraer el cable de la toma de corriente.
- Mantenga a los niños y a los animales alejados de la trituradora. Todas las demás personas deben permanecer a una distancia de seguridad de la máquina cuando esta esté en funcionamiento. Las personas que no hayan leído estas instrucciones o que no estén familiarizadas con la trituradora no deben utilizar el dispositivo.
- Tenga en cuenta que el usuario es el responsable de los accidentes o peligros existentes para otras personas o su propiedad.
- La trituradora solo puede ser utilizada para su propósito previsto.
- **ADVERTENCIA: ¡Este dispositivo está dotado de cuchillas de corte giratorias! Tenga en cuenta que las cuchillas de corte no se detienen por completo inmediatamente después de apagar el aparato.**
- Desconecte la trituradora, extraiga el enchufe de la toma de corriente y espere hasta que la cuchilla de corte se haya detenido por completo antes de realizar los trabajos de mantenimiento y limpieza.
- Está prohibido quitar o modificar los dispositivos de seguridad eléctricos o mecánicos.
- Utilice la trituradora solo a la luz del día o con buena luz artificial.
- Si nota vibraciones inusuales en la trituradora, apague el motor inmediatamente y compruebe la causa de la avería. Las vibraciones son generalmente un signo de mal funcionamiento.
- ¡La trituradora debe ser cuidadosamente inspeccionada antes de su uso! Compruebe que la cuchilla de corte esté bien asentada antes de usar la trituradora. El aparato solo puede ser utilizado con la cuchilla de corte correctamente colocada. Trabaje solamente con un equipo que esté en las condiciones adecuadas. Si descubre algún daño o fallo en el dispositivo que pueda suponer un riesgo para el usuario, no debe volver a utilizarlo hasta que dicho daño haya sido reparado.
- Por razones de seguridad, las piezas desgastadas o dañadas deben ser reemplazadas inmediatamente. Utilice únicamente piezas de repuesto originales. El uso de piezas de repuesto no originales puede conducir a fallos de funcionamiento y lesiones y anulará la garantía.
- Utilice la trituradora solo en lugares donde esté protegida del agua. ¡El dispositivo no debe ser expuesto a la lluvia!
- Guarde siempre la trituradora en un lugar seco y seguro, fuera del alcance de los niños. ¡Este dispositivo no debe ser usado por niños! Los niños también deben ser supervisados para que no jueguen con el dispositivo. Así mismo, el mantenimiento y la limpieza tampoco deben ser llevados a cabo por niños.



- Este dispositivo no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos. Tenga en cuenta los reglamentos locales, ya que podrían limitar la edad del usuario.
- Familiarícese con las partes ajustables y el uso adecuado de la máquina.

## Preparación

- No permita que los niños trabajen con este dispositivo.
- Utilice siempre protección auditiva y gafas de seguridad durante el trabajo con la máquina.
- Evite la ropa con tiras o bandas sueltas y colgantes.
- Utilice la máquina con mucho espacio libre (p. ej. no cerca de una pared u otros objetos) y en un terreno firme y nivelado. No utilice la máquina sobre suelos no pavimentados o sobre grava, donde podrían salir elementos expulsados y causar lesiones.
- Antes de encender la máquina, compruebe que todos los tornillos, tuercas, pernos y otros dispositivos de fijación se asienten de manera segura, así como los dispositivos de protección. Sustituya las pegatinas dañadas e ilegibles por unas nuevas.
- Lleve siempre calzado adecuado para trabajar con la máquina y pantalones largos. No maneje la máquina descalzo o con sandalias.
- Reemplace las partes desgastadas y dañadas de los juegos para evitar desequilibrios.

## Funcionamiento

- Antes de encender la máquina, mire en la cámara de relleno para asegurarse de que esté vacía.
- No introduzca las manos ni otras partes del cuerpo en la tolva de llenado o en el conducto de expulsión.
- Asegúrese siempre de mantenerse estable y en equilibrio. Cuando llene la máquina, nunca se coloque en un nivel más alto que la superficie sobre la que esta está colocada. Mantenga siempre una distancia suficiente de seguridad del conducto de expulsión.
- Siempre al llenar la máquina, asegúrese de que no se introduzcan piezas de metal, piedras, botellas, latas u otros objetos extraños. Si el mecanismo de corte toca un objeto extraño o si la máquina emite ruidos o vibraciones inusuales, desconéctela inmediatamente de la corriente y deje que se apague o se detenga completamente. Desconecte la máquina de la fuente de alimentación y observe las siguientes medidas en el orden especificado:
  - Revise la máquina ante posibles daños.
  - Asegúrese entonces de que todas las partes sueltas han sido apretadas y todos los componentes están bien asegurados.
  - Cualquier componente dañado debe ser reemplazado por repuestos originales de idéntica especificación.



- No deje que el material procesado se acumule en la zona de expulsión, ya que esto puede dificultar la correcta expulsión o hacer que el material rebote a través de la abertura de alimentación. Si la máquina comienza a atascarse, desconéctela inmediatamente. La trituradora **DEBE** ser desconectada de la fuente de alimentación antes de proceder a eliminar la obstrucción.
- Mantenga la unidad de alimentación libre de residuos y otros desechos para evitar daños o posibles incendios. Asegúrese siempre de que las herramientas de corte sigan moviéndose durante algún tiempo después de que la máquina se haya apagado. Espere siempre a que la máquina y sus piezas se hayan detenido por completo.
- No modifique en ningún caso los ajustes del controlador del motor. El controlador regula la velocidad máxima de funcionamiento en condiciones de seguridad y protege al motor y a todas las piezas móviles de los daños que pudiera causar una velocidad excesiva. Apague siempre la trituradora tan pronto como salga del área de trabajo. En caso de surgir algún problema, contacte con un técnico especialista.
- Nunca incline la máquina cuando el motor está en marcha. Del mismo modo, nunca lo haga funcionar con dispositivos de seguridad defectuosos o sin equipo de seguridad como el contenedor de recogida adjunto. ¡Si los cables están dañados, detenga la operación!

**¡Advertencia! La máxima impedancia de red permitida  $Z_{max}$  de la máquina (resistividad eléctrica total de corriente alternada) es de 0,333 Ohm. En caso de dudas sobre las características de su suministro eléctrico, póngase en contacto con su compañía suministradora de energía. El dispositivo solo puede ser conectado a una fuente de alimentación cuya impedancia sea menor o igual a  $Z_{max}$ .**

### **Mantenimiento y almacenaje**

- Si se apaga la máquina para el mantenimiento, la inspección, el almacenaje o la sustitución de algún accesorio (en estos casos, la máquina **DEBE** estar desconectada de la corriente), asegúrese de que todas las piezas móviles estén fijas y de que se hayan retirado las llaves. Deje que la máquina se enfríe antes de cualquier inspección, ajuste, etc.
- Cuide la máquina y manténgala siempre limpia. Para el mantenimiento de la unidad de corte, tenga en cuenta que, aunque la fuente de alimentación esté apagada debido a la función de bloqueo del dispositivo de seguridad, las piezas cortantes podrían moverse. ¡**Nunca** intente evitar la función de bloqueo del dispositivo de seguridad!
- Al realizar el mantenimiento de las herramientas de corte tenga también en cuenta que, aunque la fuente de alimentación no se puede conectar debido a la función de bloqueo de seguridad, las herramientas de corte se pueden seguir conectando mediante un mecanismo de arranque manual.

### **Indicación de seguridad adicional para el recipiente colector**

La trituradora debe estar desconectada siempre antes de instalar o retirar el recipiente colector.



## Riesgo residual

- Incluso cuando este dispositivo se utiliza según lo previsto y cumpliendo todas las indicaciones de seguridad pueden existir riesgos residuales.
- Estos riesgos residuales pueden reducirse al mínimo si se observan en su conjunto las indicaciones de seguridad y el uso previsto, así como las instrucciones de funcionamiento. La consideración y la precaución reducen el riesgo de lesiones y daños materiales:
  - riesgo de lesiones en los dedos y las manos si se alcanza la cuchilla a través de una abertura de llenado;
  - riesgo de lesiones en los dedos y las manos durante el montaje y la limpieza del mecanismo de la cuchilla;
  - riesgo de lesiones por material triturado tirado en la zona de la tolva;
  - peligro de descarga eléctrica al utilizar líneas de conexión eléctrica inadecuadas;
  - peligro al tocar piezas conductoras cuando los componentes eléctricos están abiertos.
- Además, la audición puede verse afectada o dañada durante un trabajo prolongado sin protección auditiva. Tenga en cuenta que, a pesar de tomar todas las precauciones, puede haber riesgos residuales que no sea evidentes.

## Cable alargador

Utilice únicamente cables de extensión aprobados para uso en exteriores (H05VV-F). La sección transversal del cable debe ser igual o superior a 1,5 mm<sup>2</sup> para una longitud de hasta 75 m. Los cables de extensión de más de 30 m de largo reducen, generalmente, el rendimiento de la máquina.

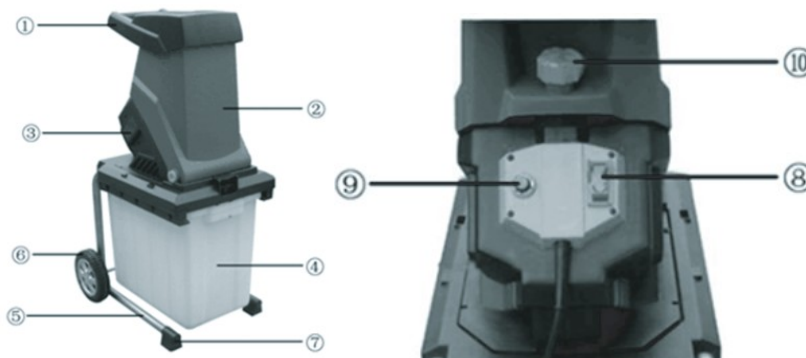
## Tratamiento de fallos

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El material introducido no es desmenuzado.	La protección del motor se soltó.	<b>SOLUCIÓN</b> Retire todos los trozos cortados y pulse el interruptor de reinicio. Elimine de la cuchilla todos los trozos desmenuzados. Compruebe que el cable de alimentación, el enchufe de conexión, el fusible y el cierre estén en buenas condiciones. Saque las ramas de la abertura de llenado. Use un palo para presionar las ramas en el interior de la máquina o para aflojarlas, en lugar de utilizar la mano.
	Atasco de material	
	El motor no arranca.	
	Dispositivo de llenado atascado.	

**¡Advertencia! En caso de accidente o de mal funcionamiento, detenga el aparato inmediatamente y desconéctelo de la red eléctrica. Asegúrese siempre de que las partes móviles estén detenidas, solo entonces, compruebe el dispositivo y póngase en contacto con un técnico cualificado.**

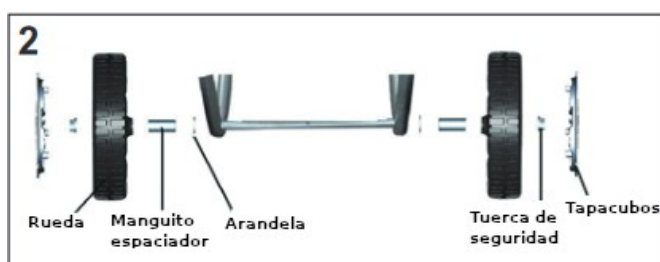
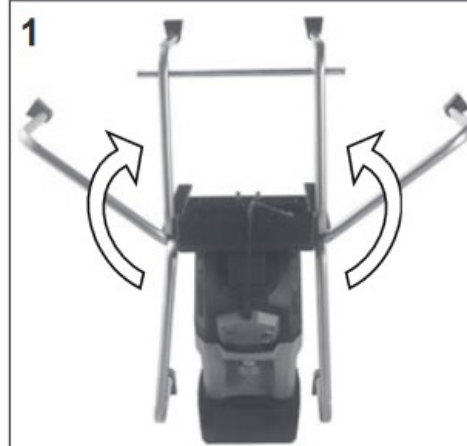
## Instrucciones de funcionamiento

1. Tolva de relleno
2. Carcasa principal
3. Carcasa posterior
4. Recipiente colector
5. Bastidor
6. Ruedas
7. Apoyos
8. Interruptor encendido/apagado
9. Botón reset (= de reinicio; protección de motor)
10. Tapón roscado de cierre



## Montaje de la trituradora de jardín

- Ponga la trituradora al revés y doble las patas.
- Luego inserte el eje de la rueda incluido en el envío a través de las aberturas correspondientes.
- Deslice las dos arandelas, a la derecha y a la izquierda, sobre el eje de la rueda.



- Coloque también los manguitos espaciadores suministrados en los ejes de las ruedas. Por último, coloque las ruedas y la tuerca de seguridad con el tapacubos.

**Advertencia:** Tenga cuidado al inclinar el aparato sobre las ruedas, ya que la distribución de peso es desigual en esa posición y también al moverlo.

## Recipiente colector

- Tire del agarre de seguridad en el extremo superior del bastidor y deslice el recipiente colector bajo el bastidor.
- El recipiente colector se cierra automáticamente cuando se suelta la manija de seguridad.
- Para volver a sacar el colector, presione el agarre de seguridad hacia arriba y extráigalo del bastidor.



## Funcionamiento de la trituradora

### Encendido / apagado

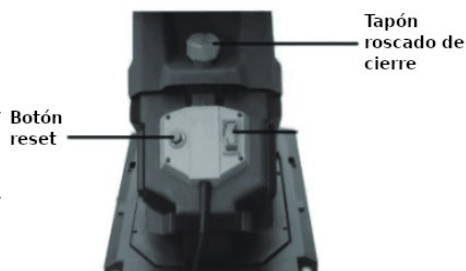
Accionando el interruptor de encendido / apagado la máquina se puede poner en marcha y parar.

**NOTA: el dispositivo está equipado con un interruptor de seguridad que lo protege después de una caída de tensión.**



### Protección contra sobrecarga

- La sobrecarga (p. ej. debido a la obstrucción de las cuchillas de corte) hace que la máquina se detenga después de unos segundos. Para evitar que se dañe el motor, el interruptor de sobrecarga desconecta automáticamente la conexión a la red.
- Espere al menos un minuto antes de reiniciar la máquina pulsando el botón de reinicio. Si el motor siguiera sin arrancar realice lo siguiente:
  - Extraiga el enchufe de la toma de corriente.
  - Desenrosque el tapón y luego abra la parte superior hacia arriba.
  - Limpie los elementos de corte y salida con cuidado y retire los objetos que puedan dificultar el corte.
  - Vuelva a colocar la parte superior y apriete el tapón roscado.
  - Pulse el botón de reinicio de nuevo antes de pulsar el interruptor de encendido.



### ADVERTENCIAS:

- ¡Utilice siempre guantes al realizar los pasos anteriores!
- Nunca afloje el tornillo de mano antes de haber apagado la máquina con el interruptor de encendido/apagado y de haber extraído el enchufe de la toma de corriente.

### Desmontaje

En determinadas circunstancias, p. ej. al almacenar el dispositivo después de usarlo, la máquina puede desmontarse. Para ello, deben realizarse los pasos de montaje en orden inverso al descrito.



## Instrucciones de funcionamiento

- Vierta el material a triturar por la abertura de alimentación situada en el lado derecho. Las ramas son arrastradas automáticamente a la máquina por la cuchilla de corte, que gira en sentido contrario a las agujas del reloj. Nunca ponga demasiado material en la abertura de una vez, ya que esto bloqueará la máquina.
- Si va a alimentar la máquina con residuos de jardín que ya están ligeramente húmedos y podridos, alterne entre residuos de jardín y ramas durante el llenado para evitar así que se bloquee la cuchilla de corte. Los residuos orgánicos domésticos deben ser desechados en el compostaje y **NO** introducirse en la trituradora.
- Las ramas con hojas deben haber pasado completamente por la trituradora antes de que se pueda añadir a esta nuevo material. Por favor, asegúrese de que el material triturado pueda caer libremente en el cesto de recogida sin bloquear la salida. Las ranuras de ventilación no deben estar bloqueadas (tapadas, atascadas, sucias) por el material triturado.
- El astillado prolongado de madera gruesa o ramas gruesas puede hacer que la máquina se detenga debido a un bloqueo o atasco. El material blando como las hojas o las pequeñas ramas pueden bloquear fácilmente la alimentación. Use un palo como ayuda para empujar este material.
- El material de desecho debe ser siempre revisado de antemano en busca de clavos o piedras y otros objetos sólidos, los cuales podrían dañar seriamente la trituradora.
- Tenga cuidado con las vibraciones, ya que suelen ser un signo típico de hojas de corte desgastadas o dañadas. Reemplace siempre que sea necesario las cuchillas de corte.

## Limpieza y mantenimiento

### ¡ADVERTENCIA!

- **Asegúrese de que la trituradora de jardín esté apagada y desconectada de la red eléctrica antes de realizar trabajos de limpieza y mantenimiento en el aparato. ¡Utilice siempre guantes protectores resistentes al limpiar las cuchillas de corte!**
- **¡Peligro de lesiones por piezas móviles y peligrosas!**
- Para mantener la eficiencia de la trituradora, consérvela limpia y en buen estado.
- Limpie la trituradora después de cada uso.
- No permita que material de triturado se seque o endurezca en la superficie de la trituradora. Esto tendría un efecto negativo inmediato en el rendimiento de la máquina.
- Asegúrese siempre de mantener limpios y libres de desechos el conducto de alimentación y el de descarga.
- ¡Asegúrese siempre de que todas las tuercas, pernos y tornillos estén bien apretados!
- Deje que las piezas defectuosas y desgastadas sean reparadas o sustituidas siempre por personal cualificado.



- No utilice ningún agente de limpieza o disolvente, ya que pueden causar daños irreparables a la máquina. Los productos químicos pueden destruir las piezas de plástico.
- Cada cuarto o quinto uso las cuchillas deben ser lubricadas.

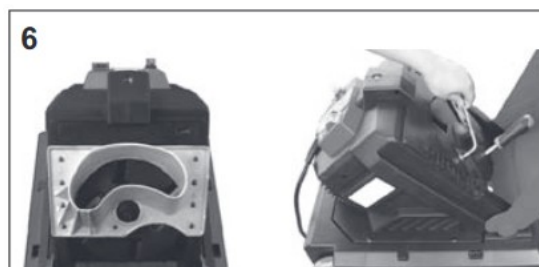
### Pedido de repuestos

Al solicitar piezas de repuesto se debe proporcionar la siguiente información:

- Tipo de dispositivo
- Número de artículo del dispositivo
- Número de identificación del dispositivo
- Herramientas de corte (cuchilla): GY1

### Sustitución de la cuchilla

Cuando se sustituyan las cuchillas debe hacerse siempre en parejas. Abra la trituradora y bloquee la hoja de la cuchilla con un destornillador. Afloje los tornillos con ayuda de la llave hexagonal incluida. Vuelva a montar las cuchillas en sentido inverso.



**Deje que la trituradora sea inspeccionada y reparada solo por técnicos cualificados. Nunca intente repararla usted mismo.**

#### ADVERTENCIA:

- **¡Nunca use una lavadora a presión o agua corriente para limpiar la trituradora!**
- **Cepille la tierra y los residuos de plantas. Limpie el exterior de la máquina con un paño humedecido con un detergente suave o agua.**

### Almacenaje

- Para proteger la trituradora de corrosión cuando se almacena durante un periodo de tiempo largo, aplique antes aceite ecológico a la hoja de corte.
- Asegúrese de que la trituradora se ha limpiado a fondo antes de guardarla en un lugar limpio y seco fuera del alcance de los niños.

### Reparación

**¡Atención! Los trabajos de reparación eléctrica solo pueden ser realizados por un técnico cualificado o el taller del servicio de atención al cliente.** Asegúrese de discutir cualquier envío con el servicio al cliente de antemano, ya que no se pueden considerar los dispositivos no solicitados. Describa el error que descubrió de forma breve y precisa.

## Eliminación y protección del medio ambiente

Si la trituradora se volviera inservible o si usted desea deshacerse de ella, deséchela de manera correcta y respetuosa con el medio ambiente. Nunca deseche la máquina a través de los residuos domésticos. Llévela a un punto de recogida adecuado para este tipo de dispositivos, donde puedan despiezarla separando las piezas de plástico y de metal. Infórmese en su ayuntamiento o localidad.

## Características técnicas

<b>Modelo</b>	<b>DBHC001</b>
Voltaje nominal (V~)	230–240
Frecuencia nominal (Hz)	50
Potencia nominal P40 (W)	2500
Velocidad (rpm)	4050
Grosor máx. de ramas (mm)	40
Recipiente colector (ℓ)	50
Nivel de potencia acústica (dB (A))	95,7 (K=3)
Nivel de potencia acústica garantizado (dB (A))	111
Nivel de potencia acústica medido (dB (A))	108,3 (K=2,64)
Peso (kg)	14
Tiempo de funcionamiento P40 (s)	A plena carga: 40; en reposo: 60
Clase de protección	II
Tipo de protección	I PX4

## Solución de problemas

<b>PROBLEMA</b>	<b>CAUSA</b>	<b>SOLUCIÓN</b>
El motor no marcha.	Bloqueo de seguridad Caída de tensión	Apriete bien el tapón roscado. Compruebe el cable de red, la clavija y el fusible en su instalación.
El material no es retirado por la trituradora.	El material se acumula en la tolva.  El material a triturar es demasiado blando. La cuchilla está bloqueada.	Apague la trituradora. Saque el material de la tolva (¡desenchufar primero!). Vuelva a conectar a la corriente y encender la trituradora, dirija las ramas gruesas de modo que las cuchillas no se vuelvan a enganchar en los cortes anteriores. Insertar la madera y triturar las ramitas secas.  Aflojar el tornillo roscado, abrir la trituradora y extraer el material que la bloquea (¡desenchufar primero!).

## Normativa sobre la gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos

Las directrices de la Unión Europea en materia de gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE, 2012/19/EU) ya se aplican a lo establecido sobre este tipo de residuos.

Todos aquellos equipos y dispositivos de WilTec afectados por esta normativa han sido marcados con el símbolo de un contenedor de basura tachado. Este símbolo indica que el aparato no debe ser desechado a través de los residuos domésticos.

La empresa WilTec Wildanger Technik GmbH ha sido registrada bajo el número DE45283704 por el organismo competente alemán.

La gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos usados se realiza, en los países de la Unión Europea, a través de un sistema de recogida especial.

El símbolo que usted encontrará en el producto, o en su embalaje, señala que este no debe de ser desechado de manera normal a través de los residuos domésticos, sino que debe ser entregado para su reciclaje a través de un punto de recogida especial existente para estos aparatos. A través de su contribución con una correcta gestión de este tipo de residuos usted está apoyando y favoreciendo la conservación del medio ambiente y contribuyendo a preservar la salud de sus semejantes. Precisamente, salud y medio ambiente están amenazados por una incorrecta gestión de los residuos.



El reciclaje de materiales ayuda a reducir el consumo de materias primas.

Usted puede encontrar otras informaciones relativas al reciclaje de este producto a través de puntos de información en su municipio, del organismo encargado de la gestión de residuos existente en el mismo, o de la tienda donde usted ha adquirido dicho producto.

Domicilio social:  
WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 12 / 28  
D-52249 Eschweiler

### AVISO IMPORTANTE:

La reproducción total o parcial, así como cualquier uso comercial que se le pudiera dar a este manual, al todo o alguna de sus partes, solo mediante autorización escrita por parte de la empresa WilTec Wildanger Technik GmbH.

## EG-Konformitätserklärung

Declaration of Conformity / Déclaration de Conformité

**(gemäß den Richtlinien 2006/42/EC Maschinenrichtlinie)**

**Reference Nummer: No. M8A 170484293115**

**Report Number 704031014508-06**

Firma / Company / Société

WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 12  
52249 Eschweiler, Deutschland

erklärt, dass das Produkt:

Gartenschredder

Type:

61075 GY6000/ GY6001

Verwendungszweck:

Häcksler für den Garten 230-240V~,  
50Hz, 2500W (P40), IP X4

mit den folgenden EG-Rats-Richtlinien übereinstimmt:

This appliance is in conformity with the following European directives:

Cet appareil est conforme aux directives européennes :

### **2006/42/EC**

Es ist nach folgenden harmonisierten Normen geprüft worden:

It has been tested with the following harmonised standards:

Il a été testé à partir des normes harmonisées suivantes :

EN 60335-1 :2012/A11 :2014

EN 50434 :2014

EN62233 :2008

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

Bernd Wildanger, Geschäftsführer WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 12  
52249 Eschweiler  
Deutschland

Eschweiler, 21. April 2017



---

*Bernd Wildanger*  
Geschäftsführer